



Mehr als Strände und Meer

Zwischen Lissabon und Ponte
de Lima liegt Portugals noch
unentdeckter Norden mit
spannenden Städten, Weinbergen
und historischen Palästen.

Much more than sand and sea

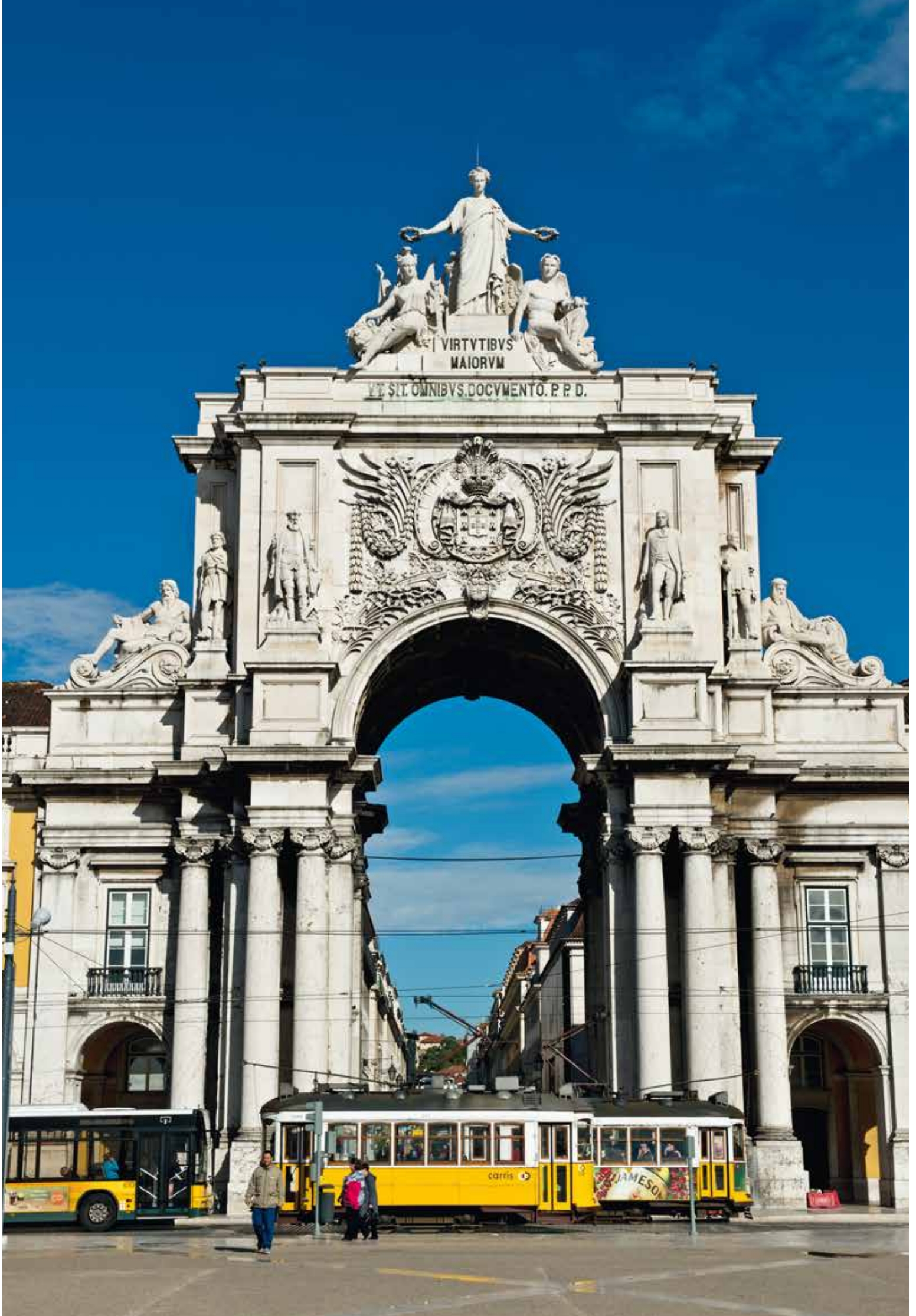
Between Lisbon and Ponte de Lima: that's where you'll find Portugal's still largely undiscovered north with its intriguing towns, vineyards and historic palaces.

Text: Patricia Engelhorn
Photos: Agi Simoes and Reto Guntli

Das Entdeckerdenkmal Padrão dos Descobrimentos steht in Lissabons Stadtteil Belém direkt am Tejo. Es ist Heinrich dem Seefahrer gewidmet, der wesentlich dazu beigetragen hat, Portugal zu einer Seefahrernation zu machen. Die Stelle, an der das Denkmal steht, ist auch der Ort, von dem aus viele Seefahrer zu ihren Entdeckungstouren losgesegelt sind. Im Hintergrund zieht sich die Ponte de 25 Abril vom Hafenviertel Alcântara bis zum Vorort Almada.

The Padrão dos Descobrimentos monument stands by the River Tagus in Lisbon's Belém district. The monument is dedicated to Henry the Navigator, who played such a key part in making Portugal a maritime nation. And it's sited on the spot from which many of the country's great explorers set out on their voyages of discovery. Behind it is the 25 de Abril bridge, which links the Alcântara port district with the suburb of Almada.







Der Blick von einer der Terrassen des Hotels Palácio Belmonte geht auf die Dächer der Lissabonner Altstadt Alfama, auf den Tejo-Fluss und auf das majestätische Kloster São Vicente de Fora.

The view from one of the terraces of the Palácio Belmonte hotel takes in the roofs of Lisbon's venerable Alfama quarter, the splendid Monastery of São Vicente de Fora and the River Tagus beyond.

Früher war dies der wohl schönste Parkplatz der Welt. Dann beschlossen die Lissabonner Behörden die Praça do Commercio für Autos zu sperren, nur die Strassenbahn darf hier noch fahren.

The Praça do Commercio once had a reasonable claim to being the world's most magnificent car park. Today, following action by the Lisbon city authorities, only trams are allowed to negotiate it.

Nur keine falsche Bescheidenheit: Es ist zwar schon ein paar Jahrhunderte her, dass Lissabon zu den wichtigsten Handelsstädten zählte und sein Hafen der weltweit grösste war, doch die vergangene Pracht ist noch gut zu sehen – wenn auch nicht immer und überall. Besucher, die in einem Holzgetäfelten Wagon der Tramlinie 28 die steile Rua Almirante Reis hinauffahren und am Largo das Portas do Sol aussteigen, werden zunächst die grandiose Aussicht auf übereinandergestapelte Häuschen und den graublauen Tejo fotografieren, dann eine der kopfsteingepflasterten Gassen bis zum mittelalterlichen Castelo de São Jorge hinaufsteigen. Sie werden die mit Azulejos verkleideten Fassaden bewundern und die Menükarten schummeriger Fado-Lokale studieren, aber vielleicht achtlos an einem himbeerrot getünchten Eingangsportale vorbeigehen, das in einen Hof mit ein paar schlichten Gartentischen führt. Und sie wissen nicht, was ihnen da entgeht. Denn bevor Lissabons Altstadtviertel Alfama, das auf wunderbare Weise das schwere Erdbeben von 1755 beinahe unbeschadet überstand, zu einem Rotlicht- und Arbeiterviertel wurde, hatten einige Adlige und reiche Kaufleute am Burgberg gewohnt und ein paar bemerkenswerte Paläste hinterlassen. Der älteste und prächtigste ist jener der Grafen von Belmonte, Mitte des 15. Jahrhunderts um einen Garten mit Orangenbäumen erbaut.

Die Tische im Hof gehören zum Belmonte Cultural Club, einem Café mit Büchern, WiFi und portugiesischem Gebäck. Mit etwas Glück trifft

It's been a good few centuries now since Lisbon was a key global trading centre and its port was the biggest in the world. The splendours of those days may no longer be so ubiquitous, but they're still there to see. Any visitor who takes the wood-pannelled No. 28 tram up the steep Rua Almirante Reis to Largo das Portas do Sol will doubtless stop first to take a photo of the cascading rooftops and the blue-grey River Tagus beyond before carrying on up to the medieval Castelo de São Jorge along one of the quaint cobbled lanes. Today's visitor will marvel, too, at the beautiful tiled façades and carefully study the menu in their dimly lit fado restaurants. But chances are they'll hurry past the raspberry-red-washed entrance to a courtyard containing a few simply styled garden tables. They don't know what they're missing. Before its ancient Alfama quarter (which miraculously survived the devastating earthquake of 1755 virtually unscathed) became home to the city's artisans and its red-light district, the hillside location had been the residence of choice for the nobility and rich merchants who had left it with a heritage of some truly spectacular palaces. And the oldest and finest is this one: the Duke of Belmonte's, erected around an orange garden in the mid-15th century.

All the tables in the courtyard belong to the Belmonte Cultural Club, a café that offers books, WiFi and Portuguese pastries. With a little luck you may even meet Frédéric Coustols here, the charming, visionary and altruistic Frenchman who put 26 million euro into buying and restoring the palace and

man hier den Franzosen Frédéric Coustols, einen charmanten Visionär und Weltverbesserer, der 26 Millionen Euro in den Kauf und die Renovierung des Palastes steckte und dann beschloss, seinen fantastischen Besitz mit zahlenden Gästen zu teilen. Wer heute eine der elf Suiten des Palácio Belmonte bucht, schläft zwischen blütenweissen Bettlaken und portugiesischen Antiquitäten, morgens bringen beschürzte Senhoritas Kaffee und ofenwarme Croissants aufs Zimmer. Die Salons mit 8 Meter hohen Decken, matt schimmernden Palisanderböden und Fresken, die bei der Renovierung unter 20 Farbschichten zum Vorschein gekommen waren, gefielen Gästen wie Jeremy Irons, Christian Louboutin und Wim Wenders, der hier Teile seines zauberhaften Films «Lisbon Story» drehte.

Bars, Bücher und Brücken

Hinter den hohen Palastmauern ist es still und friedlich, doch gleich vor der Tür pulsiert das Grosstadtleben. Die «Electrico 28» fährt von der Alfama einmal quer durch die Unterstadt Baixa, mit ihren schachbrettartig angelegten Strassen, vielen Geschäften und der grossartigen Praça do Comércio, bis in die Oberstadt Chiado. Die Rua Garrett gilt als die eleganteste Einkaufsmeile der Stadt, auch in den Nebenstrassen und rund um die Praça Luís de Camões haben sich schicke Läden und Restaurants etabliert. Nachtschwärmer treffen sich in den engen Gassen des Bairro Alto, wo Bars, Kneipen und Clubs Tür an Tür stehen. Der Insiderdrink der Saison heisst Black Caipiroshka. Er wird aus schwarzem Wodka, Limettensaft, Rohrzucker und Eis gemixt und idealerweise im Freien vor der Tür getrunken.

Knapp 300 Kilometer weiter nördlich ist das Bild ähnlich, nur dass Portos Szenestrassen Rua de Ceuta, Galeria de Paris und Rua José Falcão heissen. Die zweitgrösste Stadt Portugals hat in den letzten Jahren aufgeholt und stellt ihren morbiden Charme selbstbewusst zur Schau. Im Viertel Clérigos wurden Concept Stores, Pop-up Shops und Designerläden eröffnet, dazwischen befinden sich uralte Buchhandlungen, Art-nouveau-Cafés und das Grandhotel Infante Sagres mit seinem leicht verblassten Luxus.

Anderswo in der Stadt durften sich einige Stararchitekten austoben: Von Rem Koolhaas stammt die futuristische Konzerthalle Casa da Música, von Alvaro Siza Vieira das Museum für zeitgenössische Kunst Fundação Serralves, am Douro-Ufer steht der Ponte Luís I, der 1886 von Théophile Seyrig, einem Partner von Gustave Eiffel, errichtet wurde und damals den Rekord als längste Eisenbrücke der Welt hielt. Die zweistöckige Konstruktion verbindet den malerischen Cais da Ribeira mit seinen vielen Cafés und Restaurants mit Vila Nova de Gaia, wo das Who's who der Portweinwelt Kellereien stehen hat, die schon von weitem an ihren Markenzeichen zu erkennen sind.

then decided to share his fabulous home with paying guests. Book one of the Palácio Belmonte's eleven suites and you'll sleep in snow-white sheets amid priceless antiques and enjoy a breakfast of coffee and hot croissants brought by an apron-clad senhorita right into your room. The hotel's salons, with their 8-metre ceilings, their matt rosewood floors and frescoes that were revealed beneath 20 coats of paint in the course of the renovation have already played host to the likes of Jeremy Irons, Christian Louboutin and Wim Wenders, who filmed part of his magical movie "Lisbon Story" here.

Bars, books and bridges

It may be calm and peaceful behind the Palácio Belmonte's walls, but Lisbon's vibrant city life begins just outside. The No. 28 tram runs from the Alfama right through the lower Baixa district with its checkerboard streets, its many shops and businesses and its magnificent Praça do Comércio and out to the Chiado area. The local Rua Garrett is the city's most elegant shopping street, though a host of chic stores and restaurants will be found in its side streets and around the nearby Praça Luís de Camões, too. Night owls tend to gather in the narrow lanes of the Bairro Alto, with its shoulder-to-shoulder choice of clubs and bars. The current in drink is Black Caipiroshka, a cocktail made of black vodka, lime juice, cane sugar and ice, and ideally drunk on the street outside!

Some 300 kilometres to the north it's a similar picture: it's just that the Rua de Ceuta, Galeria de Paris and Rua José Falcão are Porto's "happening" streets. Portugal's second city has done a lot of catching up in the last few years and now makes a point of highlighting its slightly dilapidated charm. The Clérigos district is home to various concept stores, pop-up shops and designer boutiques, which are interspersed with venerable bookshops, art nouveau cafés and the grand Infante Sagres Hotel in all its slightly faded splendour.

Elsewhere in the city some star architects have been given free rein. Rem Koolhaas has produced the futuristic Casa da Música concert hall, while the Fundação Serralves contemporary art museum is the work of Alvaro Siza Vieira. Spanning the River Douro, of course, is the spectacular Ponte Luís I, erected in 1886 by Théophile Seyrig, a partner of Gustave Eiffel, which was the longest iron bridge in the world at the time of its construction. The two-level bridge links the picturesque Cais da Ribeira with its many restaurants and cafés with Vila Nova de Gaia, home to a series of wineries that are a veritable who's who of the port wine world, all proudly bearing their various logos and names.

The "Douro Boys"

Almost all the city's port wineries open their doors to visitors. But a far more attractive option than their dark and dingy cellars is offered by the steep vineyards that rise up from the River Douro on the crumbling slate slopes slightly farther upstream.

Was aussieht wie eine einfache Strandhütte, ist in Wahrheit ein luxuriöses Refugium.

Vera lachia hat mehrere solcher Villen im touristisch noch (fast) unentdeckten Küstendorf Comporta gestaltet und dabei gekonnt ländliche Schlichtheit mit Stil und Komfort kombiniert.
veraiachia.com

It may look like a simple beach hut, but it's actually a luxury refuge. Vera lachia has created several of these villas in the (still) largely undiscovered seaside village of Comporta, deftly combining style and comfort with appealing rural simplicity.
veraiachia.com



Ganz rechts: Vor 20 Jahren gründete Designer Luís Buchinho aus Porto sein eigenes Modelabel. Mit grafischen Modellen, bei denen viel Strick und Leder zum Einsatz kommt, hat er es bis auf die Pariser Fashion Week geschafft. Sein Laden befindet sich an der Rua José Falcão 122 in Porto, luisbuchinho.pt.

Far right: It's 20 years now since Porto-based designer Luís Buchinho founded his own fashion label. His leather-and-knitwear creations have since made their way as far as the Paris Fashion Week. His shop is still in Porto, at Rua José Falcão 122, luisbuchinho.pt



Rechts: Der Starkoch José Avillez hat schon als Kind seine ersten Kekse gebacken. Dann studierte er Architektur und begann vor zehn Jahren zu kochen – mit Erfolg. Seine beiden Restaurants Belcanto und Cantinho do Avillez zählen zu den besten von Lissabon.

Right: Top chef José Avillez was just a boy when he baked his first biscuits. It was architecture that he opted to study, though; he only returned to cooking ten years ago. It's been a mercurial rise since then, and his two Lisbon restaurants Belcanto and Cantinho do Avillez are among the best in the city.





Die sanft geschwungenen Weinhügel im Douro-Tal machen jedem toskanischen Landschaftsidyll Konkurrenz. Allerdings sind hier kaum Touristen unterwegs und einige der Weingüter nur mit viel Glück und einer guten Wegbeschreibung zu finden.

The rolling vine-covered hills of the Douro valley stand comparison with any idyllic Tuscan landscape. The big difference: there are hardly any tourists here, and many of the local wine estates can only be found with a little luck and a lot of good directions.





Zeitreise auf dem Douro: Altmodische Ausflugsdampfer fahren durch die wunderschöne Landschaft des Douro-Tals, an dessen Hängen die Trauben für den berühmten Portwein und andere hervorragende Weine wachsen.

Time travel on the Douro. Old-fashioned steamers ply up and down the beautiful river valley, whose grapes produce the region's famous port and further excellent wines.

Die «Douro Boys»

Fast alle Kellereien öffnen ihre Tore für Besucher, doch viel schöner als die düsteren Gewölbe sind die steilen Weinterrassen, die landeinwärts am Oberlauf des Rio Douro auf bröckeligem Schiefergestein stehen. Die grandiose Landschaft ist nicht nur UNESCO-Weltkulturdenkmal, sondern auch Pilgerstätte von Weinliebhabern aus aller Herren Länder. Dabei stehen nicht mehr die Portweine, die drei Jahrhunderte lang die Douro-Region geprägt haben, im Zentrum des Interesses – es sind die sogenannten Tafelweine, die für Applaus sorgen.

Dirk van der Niepoort gilt als Pionier einer jungen Winzergeneration, die mit eher kleinen Betrieben Weine von Weltformat produzieren. Wer seine hochmoderne Quinta do Nápoles besucht, sitzt mittags mit anderen Gästen und Mitarbeitern des Weinguts am langen Esstisch der Kellerei und bekommt neben Bohnensuppe, Tomatensalat und Kalbsragout den mineralischen Weisswein Tiara und den angenehm süffigen Roten Fabelhaft zu kosten.

Oft sind auch andere Winzer aus der Gegend beim Essen dabei, denn Dirk van der Niepoort, der das Familienunternehmen in fünfter Generation leitet, ist ein guter Networker. Es interessiert ihn zum Beispiel sehr, welche Weine das vielbeachtete «Wine & Soul»-Projekt seines ehemaligen Öno-

This majestic landscape is not only a UNESCO World Heritage Site; it's also a place of pilgrimage for wine lovers from all over. But it's no longer the port wines for which the Douro region has been famed for some three centuries which are the prime centre of interest today: it's the local table wines that now earn the greatest oenological acclaim.

Dirk van der Niepoort is regarded as a pioneer among a new generation of vintners who are producing world-class wines from relatively small operations. Pay him a lunchtime visit at his state-of-the-art Quinta do Nápoles and you'll find yourself seated at a long table with his staff and further guests and enjoying bean soup, ragout of veal and tomato salad, together with his Tiara white wine (with its strong mineral notes) and his wonderfully drinkable Fabelhaft red.

Other local winemakers will often be at the lunch table, too: Dirk van der Niepoort, the fifth generation of his family in the business, is an avid networker. And he's genuinely keen to see what wines the exciting «Wine & Soul» project of his former oenologist Jorge Borges and his wife Sandra Tavares has so far produced. Or to hear the latest news from Francisco Ferreira of the nearby Quinta do Vallado, an estate that has been owned by the same family since 1818 and has evolved into one of the Douro region's best producers of table wines over the last few years (further information: douroboys.com).

Umgeben von Weinbergen, Obst- und Kräutergärten ist das Wine Hotel Quinta do Vallado ein einzigartiges Landhotel, das seinen Gästen viel Privatsphäre gewährt. Das Frühstück besteht aus Früchten und Gemüse aus dem eigenen Garten, Käse und Schinken aus der Region, dazu wird frischgepresster Saft der Orangen, die direkt vor dem Haus wachsen, serviert.

Sitting delightfully amid vineyards, orchards and herb gardens, the Quinta do Vallado Wine Hotel is a unique rural residence that offers its guests an optimum of privacy and space. The breakfast itself is a treat: fruit and vegetables from the hotel's own garden, cheese and ham from the local area and orange juice freshly squeezed from the fruits growing right outside the hotel.



Als Dirk van der Niepoort damit begann, in den familieneigenen Kellereien nicht nur Port-, sondern auch Tafelweine zu produzieren, stiess er zunächst auf wenig Verständnis. Heute sind die Weine aus dem Douro-Tal weltweit erfolgreich und Niepoorts Roter Fabelhaft ein Bestseller.

When Dirk van der Niepoort began to produce not just port but also table wines in his family's cellars, he was met largely with incomprehension. Today the wines of the Douro Valley are famed all over the world, and Niepoort's own red Fabelhaft is an acclaimed best-seller.





Die Fundação Serralves in Porto zeigt modernste internationale zeitgenössische Kunst in einem markanten minimalistischen Gebäude des Pritzker-Preisträgers Alvaro Siza Vieira. Diese Skulptur mit dem Titel «Plantoir» ist von Claes Oldenburg und Coosje van Bruggen und steht im 18 Hektaren grossen Garten des Museums. serralves.pt

The Fundação Serralves in Porto displays the latest international contemporary art in a strikingly minimalist building by Pritzker Prize-winning architect Alvaro Siza Vieira. This piece, entitled "Plantoir", is by Claes Oldenburg and Coosje van Bruggen and stands in the museum's 18-hectare garden. serralves.pt



Ganz links: Antero Braga ist der Inhaber der 1881 eröffneten Livraria Lello an der Rua das Carmelitas 144 in Porto. Von der geschwungenen Holzterrasse aus überblickt er seinen Buchladen.
Far left: Antero Braga is the present-day owner of Porto's Livraria Lello (Rua das Carmelitas 144, Porto), which opened back in 1881. He has an excellent view of his bookshop from its distinctive wooden staircase.

Links: Er hat gut lachen: Francisco Ferreira produziert auf Quinta do Vallado, dem traditionsreichen Weingut seiner Familie, ein paar der besten Weine der Region.
quintadovallado.com
Left: He can laugh: Francisco Ferreira produces some of the Douro region's finest wines on Quinta do Vallado, his family's long-established estate.
quintadovallado.com

Ganz rechts: Graf Francisco de Calheiros hat sozusagen den Agrartourismus in Portugal erfunden. Er ist Präsident der Vereinigung Solares de Portugal, die zahlenden Gästen feudale Landhäuser zur Verfügung stellt. Am schönsten wohnt man in seinem eigenen prächtigen Paço de Calheiros.
solaresdeportugal.pt

Far right: Count Francisco de Calheiros virtually invented rural tourism in Portugal. The count is president of Solares de Portugal, an association that offers feudal manor-house accommodations to paying guests. And his own splendid Paço de Calheiros is one of the finest of them all.
solaresdeportugal.pt



Rechts: Dass die Niepoort-Weine so erfolgreich sind, ist nicht zuletzt ihm zu verdanken: Luis Seabra gilt als einer der talentiertesten Winemacher im Douro-Tal. Er leitet die Produktion auf der Quinta do Nápoles und ist oft genug Gastgeber der langen Mittagstafel.
niepoort-vinhos.com

Right: If Niepoort wines have enjoyed such success in the past few years, it's thanks in no small part to Luis Seabra, one of the most talented winemakers in the entire Douro valley. Luis is head of production at the Quinta de Nápoles – and frequently the host of a long lunch table, too!
niepoort-vinhos.com

logen Jorge Borges und dessen Frau Sandra Tavares hervorgebracht hat. Oder was Francisco Ferreira auf der unweit gelegenen Quinta do Vallado macht, einem Weingut, das seit 1818 in Familienbesitz ist und sich in den letzten Jahren zu einem der besten Tafelweinproduzenten des Douro entwickelt hat (weitere Informationen unter douroboys.com).

Wohnen im Weinberg

Im Zuge der Umstrukturierung der Quinta do Vallado entstand nicht nur ein futuristischer Weinkeller, sondern auch ein schick gestaltetes 13-Zimmer-Hotel, dessen jüngster Teil im vergangenen Sommer eröffnet wurde. Mit seinen naturbelassenen Steinböden, den lässigen Ledersesseln und den puristisch möblierten Zimmern trifft es genau den Geschmack junger Reisender, die das Douro-Tal für sich entdeckt haben und von hier aus die nahe gelegenen Weingüter und die Weinkapitale Régua besuchen. Doch nichts von diesem wohldosierten und unaufgeregten Luxus kann den Zauber der Landschaft überbieten, der sich bei jedem Blick aus dem Fenster offenbart und einmal mehr zeigt, dass es in diesem Land der Eroberer noch viel zu entdecken gibt. •

Living in a vineyard

When bringing the Quinta do Vallado fully up to date, the Ferreira family not only created a state-of-the-art winery. They also developed an elegantly styled 13-room hotel, whose most recent section opened last summer. With its natural stone floors, its cool leather armchairs and its puristically furnished rooms, the hotel is totally in tune with the tastes of the younger travellers who have recently discovered the Douro valley and use it as a base to explore the vineyards and Régua, the local wine capital. Even all this discerning luxury, though, cannot compete with the true star here: the fabulous landscape, which enchants anew with every glance out of the window and confirms once again that in this land that has produced some of the world's greatest explorers, there's still so much to discover. •

Nicht immer so leer: In der schicken Bar mit dem interessanten Namen 38°41' (Altis Belém Hotel & Spa) tummelt sich Lissabons High Society, bei warmem Wetter auch gerne auf der grossen, dazugehörenden Terrasse. Besonders beliebt ist die Freitagabend-Sunset-Session mit Cocktails und wechselnden DJs.
altishotels.com

It's not always this quiet! The stylish 38°41' Bar of the Altis Belém Hotel & Spa is a favourite haunt of Lisbon's high society – as is its spacious terrace when the weather permits. The Friday evening Sunset Sessions with cocktails and ever-changing DJs are a particular hit.
altishotels.com





Die Casa da Música ist Portos wichtigste Konzerthalle. Der gewagte, fast 100 Millionen Euro teure Bau wurde vom holländischen Stararchitekten Rem Koolhaas entworfen. Das Gebäude ist längst zur kulturellen Ikone der Stadt geworden. casadamusica.com

The Casa da Música is Porto's prime concert venue. The bold construction, which cost almost 100 million euro, was designed by top Dutch architect Rem Koolhaas. It has quickly established itself as one of the city's best-known cultural landmarks. casadamusica.com

Blaue Stunde über der Altstadt von Porto. Während auf der Flussseite mit den Portokellereien langsam Ruhe einkehrt, geht gegenüber am Cais da Ribeira das Leben erst richtig los.

Twilight falls on Porto's Old Town. While the port wineries on one side of the river close down for the night, things start to liven up in Cais da Ribeira opposite.





Ein rotes Holzportal führt in Lissabons schönstes Hotel: Palácio Belmonte. Der traumhafte Adelspalast, gehört dem französischen Exzentriker Frédéric Coustols, der seine Gäste oft zum Frühstück in die Küche einlädt. palaciobelmonte.com

This red gateway leads to Lisbon's finest hotel. The Palácio Belmonte, a splendid noble's palace, belongs to French eccentric Frédéric Coustols, who occasionally invites his guests to join him in the kitchen for breakfast. palaciobelmonte.com

Die Lobby im Hotel Infante Sagres gilt als gesellschaftlicher Treffpunkt von Porto. Der mutige Stilmix scheint bei den Gästen gut anzukommen, am schönsten ist das Jugendstil-Glasmosaik im Treppenhaus. hotelinfantesagres.pt

The lobby of the Hotel Infante Sagres is one of Porto's top meeting places. The bold blend of styles seems to appeal to its guests; and the stairwell's art nouveau glass mosaic is a particular delight. hotelinfantesagres.pt



Where to go

Wohnen / Accommodation

Altis Belém Hotel & Spa

Doca do Bom Sucesso, Lisbon
altishotels.com
DZ ab EUR 150
Doubles from EUR 150



Dieses modern gestaltete Luxus-hotel liegt direkt am kleinen Jachthafen von Belém. Designfans werden sich über den schneeweißen Look der 50 grosszügigen Zimmer und Suiten, über die verglasten Bäder und wandhohen Fenster freuen. Gourmets kommen im eleganten Sternrestaurant Feitoria bei kreativer portugiesischer Küche auf ihre Kosten; wer zu viel gegessen hat, kann sich im 1000-Quadratmeter-Spa mit Pool und Gym wieder in Form bringen.

This modern luxury hotel stands right by Belém's small marina. Design aficionados will appreciate the cool snow-white look of the 50 generously sized rooms and suites, the glazed bathrooms and the floor-to-ceiling windows. Gourmet guests, meanwhile, can enjoy the finest creative Portuguese fare at the elegant and starred Feitoria restaurant; and anyone who overindulges here can work it all off at the 1,000-square-metre spa with its pool and gym facilities.

Areias do Seixo

Praceta do Atlântico, Póvoa de Penafirme, A-dos-Cunhados
areiasdoseixo.com
DZ ab EUR 265
Doubles from EUR 265

Knapp eine Stunde nördlich von Lissabon und direkt an einem beliebten Surferstrand eröffnete 2010 ein einzigartiges, extravagantes und durch und durch ökobewusstes 14-Zimmer-Hotel mit indischen, afrikanischen und Mittelmeerakzenten. Im Restaurant wird mit lokalen Produkten gekocht, es gibt ein Spa und einen schönen Aussenpool.



Just under an hour north of Lisbon, right on a popular surfers' beach, stands this unique, extravagant and totally eco-minded 14-room hotel with its Indian, African and Mediterranean accents, which opened in 2010. The restaurant makes a point of using local produce in its creations, and further features extend to a spa and a fine outdoor pool.

Palácio Belmonte

Pátio de Dom Fradique 14, Lisbon
palaciobelmonte.com
Suiten ab EUR 400
Suites from EUR 400

Der erste Teil des aristokratischen Stadtpalais wurde 1449 über den Resten einer romanischen Ruine gebaut. Nach einer sechsjährigen Renovierung stehen Gästen elf grosszügige, mit antiken Fresken, Böden und Möbeln versehene Suiten zur Verfügung. Man wohnt sehr privat wie bei reichen Freunden zu Hause und freut sich über schöne Bäder, WiFi und Room Service.

The oldest parts of this aristocratic city palace were built on the ruins of an ancient Roman edifice in 1449. Following a six-year renovation, today it offers eleven spacious suites with antique frescoes, floors and furnishings. The whole experience is



Palácio Belmonte

like staying with affluent friends; and the superior bathrooms. WiFi and room service all add tellingly to the sensation.

Hotel Infante Sagres

Praça Dona Filipa de Lencastre 62, Porto
hotelinfantessagres.pt
DZ ab EUR 140
Doubles from EUR 140



Vornehm, opulent und elegant – das 1951 als privates Gästehaus eines wohlhabenden Textilproduzenten errichtete Haus gilt als traditionelle Luxusherberge in Porto. In den diversen Salons sind prächtige Glasmosaiken, aufwendige Fliesenarbeiten, schmiedeiserne Dekorationen, viel Mahagoni und Messing zu sehen, die 70 Zimmer sind – im Gegensatz zu den spektakulären Suiten – komfortabel, aber eher konventionell. Pluspunkte sind die perfekte Lage in der Altstadt und der freundliche Service.

Elegant and opulent – that's the Infante Sagres, Porto's prime luxury hotel, which began life back in 1951 as the private guest house of a well-to-do textile manufacturer. The various salons boast magnificent glass mosaics, intricate tiling and a wealth of cast iron, brass and mahogany. The

suites are spectacular, while the 70 rooms are comfortable if conventional. Further pluses include the friendly service and the hotel's excellent location in the heart of the Old Town.

The Yeatman

Rua do Choupelo, Vila Nova de Gaia, Porto, the-yeatman-hotel.com
DZ ab EUR 154
Doubles from EUR 154



Der Newcomer in Portos Hotel-szene steht inmitten der Portweinkellereien im Stadtteil Vila Nova de Gaia und somit etwas ab vom Schuss. Dafür bieten die 82 grosszügigen Zimmer und Suiten private Terrassen mit Blick auf den Fluss und die Altstadt. Das Gebäude ist terrassenartig in den Hang gebaut und von üppigen Gärten umgeben, das Spa lockt mit Vinotherapie und das Restaurant mit einer sternegekrönten Gourmetküche.

The newcomer on Porto's hotel scene stands amid the port wineries in the city's Vila Nova de Gaia district. This may be a little off the tourist trail, but the Yeatman's 82 spacious rooms and suites each boast their own private balcony with views of the river and the Old Town beyond. The whole tiered building sits neatly among extensive gardens in its hillside location; the spa offers a special vinotherapy option; and the restaurant serves up award-winning gourmet cuisine.

Quinta do Vallado

Vilarinho dos Freires
Peso da Régua
quintadovallado.com
DZ ab EUR 100
Doubles from EUR 100



Hier wohnt man nicht bloss im Weinberg, sondern auf dem Areal einer Weinkellerei, die zu einer der besten des Douro-Tals zählt. Nostalgiker werden sich für eines der fünf Zimmer im historischen Gebäude entscheiden, Designfans für eines der fünf im modernen Schieferanbau. Hier kann man auch essen und an Weinproben teilnehmen.

Here's an address where you won't just be staying among the vines; you'll be residing at the winery itself, and at one of the best in the Douro valley, too. Nostalgia fans will probably opt for one of the five rooms in the historic main building, while design aficionados may prefer one of the five in the modern slate-built annex. Guests can dine in if they wish and take part in wine tastings, too.

Essen & Trinken / Food & Drink

Belcanto

Largo de São Carlos 10, Lisbon
belcanto.pt



Elegantes Gourmetrestaurant von Lissabons Vorzeigegastronom José Avillez. Man sitzt an weiss gedeckten Tischen zwischen Holzgetäfelten Wänden und lässt sich mit neu interpretierten portugiesischen Spezialitäten und den hervorragenden Weinen des Landes verwöhnen. Zu den Bestsellern zählt das mit Blattgold bedeckte gekochte Ei, das mit Pilzen, Kräutern, Käse und Brot serviert wird.

An elegant gourmet restaurant run by José Avillez, the latest star to emerge on Lisbon's gastro scene. With its white-cloth tables and wood-paneled walls, the Belcanto offers new takes on traditional Portuguese specialties along with some of the country's finest wines. The favourites include a gold-leaf-encrusted boiled egg served with mushrooms, herbs, cheese and bread.

Cantinho do Avillez

Rua dos Duques de Bragança 7, Lisbon
cantinhodoavillez.pt



Wer im unkomplizierten Zweitrestaurant von José Avillez einen Tisch ergattert, darf sich zum Beispiel auf Garnelen im Zitrusrud, gebratene Entenleber mit Portweinmarmelade und den Cantinho Burger mit karamellisierten Zwiebeln freuen. Das Brot ist selbst ge-

backen und die marinierten Oliven sind eine Köstlichkeit. Dazu gibt es einen exzellenten Hauswein.

Bag yourself a table at José Avillez's other Lisbon restaurant and you can look forward to shrimps in citrus broth, duck liver sautéed with port marmalade or a Cantinho burger with caramelised onions, all in pleasantly casual surrounds. The bread is home-baked, and the marinated olives are a genuine delight. There's an excellent house wine, too.

The Old Pharmacy

Rua do Diário de Notícias 83
Lisbon



Nette Weinbar im Bairro Alto mit einer gigantischen Auswahl an einheimischen Gewächsen und Personal, das sich wirklich auskennt. Zum Wein gibt es Oliven und einen wunderbar cremigen Käse.

A friendly wine bar in the Bairro Alto that offers a vast array of local wines and staff who really know their grape. There are olives and a wonderfully creamy cheese to accompany the wines, too.

Café Majestic

Rua de Santa Catarina 112, Porto
cafemajestic.com

Zauberhaftes Jugendstilcafé in einer belebten Fussgängerstrasse. Zum Frühstück werden buttriges portugiesisches Gebäck und luftige Croissants serviert, im Sommer stehen Tische vor der Tür.



An enchanting art nouveau café in a busy pedestrian street, with breakfast fare that includes Portuguese pastries and light and fluffy croissants. Outside tables in the summer months.

Einkaufen / Shopping

A Vida Portuguesa

Rua Anchieta 11, Lisbon, and
Rua da Galeria de Paris 20, Porto
avidaportuguesa.com

Toller Concept Store mit liebevoll zusammengestellten und originell präsentierten Produktklassikern

«made in Portugal» – von der Zahnpasta über Küchenutensilien, Schreibhefte und Kleiderbügel bis hin zu Reis, Kaffee und Konservendosen.



An intriguing concept store with lovingly selected and creatively presented products all made in Portugal and ranging from toothpaste, cooking utensils, exercise books and coat hangers to rice, coffee and canned food.

Vista Alegre Atlantis

Avenida Almirante Gago Coutinho 76, Lisbon, and
Rua de Cândido dos Reis 6, Porto
phone +351 22 200 45 54
vistaalegreatlantis.com



Ein Paradies für Liebhaber von feinem Porzellan. Es gibt elegantes, aber auch sehr witziges Geschirr, schöne Schalen und Vasen und gigantische Tiere aus Keramik.

A paradise for lovers of fine porcelain, with chinaware ranging from the elegant to the comical and from fine bowls and vases to giant ceramic animals.

Luvaria Ulisses

Rua do Carmo 87-A, Lisbon
luvariaulisses.com



Winziger Laden mit feinsten Lederhandschuhen für Damen und Herren. Die Auswahl ist gross, die Qualität erstklassig und die Verkäuferin versteht ihr Handwerk.

A tiny shop offering the finest women's and men's leather gloves. The selection is vast, the quality is outstanding and the sales assistant really knows her trade.

Museen / Museums

Museo de Artes Decorativas Portuguesas

Largo das Portas do Sol 2, Lisbon
fress.pt



Die Privatsammlung eines bekannten portugiesischen Bankiers gehört heute dem Staat, zu sehen sind aber nach wie vor hochwertige Möbel, Textilien, Musikinstrumente und Dekorationsobjekte.

Originally accumulated by a famous banker, this top-quality collection of Portuguese decorative art now belongs to the state, but its furniture, fabrics, musical instruments and further items are still on public view.

Fundação Serralves

Largo Dom João III, Porto
serralves.pt



Das 1999 eröffnete Museum für zeitgenössische Kunst befindet sich in einem Gebäude des portugiesischen Stararchitekten Alvaro Siza Vieira und beherbergt eine Sammlung mit nationalen und internationalen Werken. Dazu werden Sonderausstellungen gezeigt.

This museum of contemporary art, which opened in 1999, is housed in a building designed by top Portuguese architect Alvaro Siza Vieira and boasts a fine collection of works by artists from both Portugal and farther afield. Special temporary exhibitions are also regularly staged.



HOW TO GET THERE

SWISS offers several daily flights from Zurich and Geneva to Lisbon and weekly flights from Zurich (3x) and Geneva (2x) to Porto. For further details please visit swiss.com or call +41 (0)848 700 700.